2004 NFLRC CONFERENCE:

13th Annual Conference of the Association of Samoan Language Educators of New Zealand (FAGASA) &
5th Annual Meeting of the International Samoan Language Commission (Faleula O Fatuaiupu O Le Gagana Samoa)

July 5–9, 2004

EVALUATION

©2004 John Mayer

University of Hawai‘i at Mānoa

CONTENTS

Summary .................................................................................................................................1
Background ..........................................................................................................................1
Purpose of the FAGASA conference ................................................................................2
Purpose of the International Samoan Language Commission meeting ................................3
Staffing and the Selection of participants/FAGASA conference ........................................3
Selection of participants/Faleula Samoan Language Commission meeting .........................4
Publicity ..............................................................................................................................4
Evaluation of FAGASA conference ..................................................................................4
Evaluation of International Samoan Language Commission meeting .................................5
Conclusions and Recommendations .................................................................................5
Appendix A: FAGASA 13th annual conference program [31 pages]
Appendix B: Faleula o Fatuaiupu o le Gagana Samoa 5th annual meeting program [31 pages]
Appendix C: Local Samoan clergy special Wednesday program [31 pages]
Appendix D: Evaluation form [1 page]

The contents of this NetWork were developed under a grant from the Department of Education (CFDA 84.229, P229A990204). However, the contents do not necessarily represent the policy of the Department of Education, and one should not assume endorsement by the Federal Government.
SUMMARY

The 13th annual international conference of the Association of Samoan Language Educators of New Zealand (FAGASA) and the 5th annual meeting of the International Samoan Language Commission (Faleula o Fatuiaipu o le Gagana Samoa) were held concurrently at the East-West Center from July 5–9, 2004. Both events were open to the general public and were hosted by the University of Hawai‘i’s Samoan Language and Culture Program. Primary support for both meetings came from the University’s National Foreign Language Resource Center. Other sponsors included the Office of the President of the East-West Center, the University’s Center for Pacific Islands Studies, US Congressional Representative Faleomavaega Eni Hunkin of America Samoa, the University of Hawai‘i Foundation, and Grace Pacific Corporation.

The FAGASA conference attracted more than 120 Samoan language educators from New Zealand, American Samoa, Samoa, California, Washington, and Hawai‘i. The conference provided a forum for the presentation of academic papers and discussions on various aspects of Samoan language teaching and curriculum development. The conference theme this year was “Language Opens Opportunities to Success”. The next FAGASA conference will be held in April 2005 at the University of Auckland in New Zealand.

The 35 commission members who attended the 5th International Samoan Language Commission meeting (Faleula o Fatuiaipu o le Gagana Samoa) came from the association’s five geographic regions of New Zealand, American Samoa, Samoa, California, and Hawai‘i and included representatives from departments of education, church leaders, community leaders, and faculty from all tertiary level Samoan language programs in the Pacific region (National University of Samoa, Amosa o Savavau University of Samoa, American Samoa Community College, Victoria University–Wellington, University of Auckland, Brigham Young University–Hawai‘i, and the University of Hawai‘i at Manoa). The commission serves as an international forum for issues related to the promotion and preservation of the Samoan language and language planning issues. The commission meeting is held each year in one of the five regions with the host region selecting the commission president from among its local representatives. The next commission meeting will be held in July 2005 at the American Samoa Community College.

For more information visit FAGASA’s web site at <http://sites.tki.org.nz/samoan/>, or the Samoan Language Commission’s web site at <http://www.ascc.as/slc>.

BACKGROUND

The population of Samoans in Hawai‘i is estimated to be about 17,000. Migrants to Hawai‘i and the mainland cite educational opportunities as the foremost reason for leaving Samoa. The US school system is perceived as greatly superior to schools in Samoa, especially in

terms of English language acquisition. Samoans view mastery of English as essential for educational and economic success. The schools are seen as the institutions responsible for teaching the English language. The traditional philosophy of the Samoan people concerning their language and culture is that it is acquired through service and participation in family and community affairs. Children learn the language in homes and through village and church interactions. Surveys administered in the 1970s to Samoans in Hawai‘i indicated that the local Samoan community did not want the Samoan language to be taught in the public schools. However, some twenty-five years later, the Samoan community in Hawai‘i has changed its attitude about the Samoan language and the public schools. A survey conducted during the 1990s indicates that Samoan parents are beginning to realize that their children have not been able to acquire Samoan in the home and community environment. More and more local-born Samoans show a steady decrease in Samoan language usage. Since the Samoan language is not taught in the public school system in Hawai‘i, children in the local community are experiencing a rapid decline in Samoan language competency.

The Samoan community in New Zealand has been diligently working on these same issues for over a decade. Samoan has been introduced into the public education curriculum from pre-school through university levels and there are several ongoing projects within community, government, and institutional sectors that have facilitated these efforts. The New Zealand government and local Samoan community organizations like FAGASA have been working with local and overseas professionals to produce a wide range of curricula for the teaching of the Samoan Language in the public school system. The various Samoan communities abroad (e.g., Hawai‘i, California, Washington, etc.) have almost identical needs and concerns as heritage language communities. A collaborative effort between New Zealand, Hawai‘i, and the US west coast would greatly benefit all of these Samoan language communities. This is especially true for Hawai‘i with recent state efforts in regards to heritage language issues and the growing Samoan awareness of the need for Samoan language preschools.

**PURPOSE OF THE FAGASA CONFERENCE**

The main purpose of the FAGASA conference was to provide local and mainland Samoan language teachers and community members with an opportunity to examine various approaches to the teaching of the Samoan language presented by representatives of Samoan language programs in New Zealand. In addition to New Zealand, Samoan language specialists from California, American Samoa and independent Samoa were also invited to share their expertise.

The secondary goal of the Conference was to introduce the local Samoan church communities to the concept of community-based Samoan language pre-schools modeled on the highly successful New Zealand Aoga Amata. The strong tradition of village-based literacy and math instruction in Samoa’s rural Pastor’s Schools had provided Samoans with one of the highest literacy rates in the Pacific in the 1970s and 1980s. But as
Samoans migrated to Hawai‘i and the mainland, this important institution of pre-school education was left behind. In the early 1990s, the Samoan community in New Zealand, faced with the same educational under achievement levels as Hawai‘i, instituted a church-based Samoan language pre-school program, Aoga Amata, which has become a highly successful model for vernacular pre-school education. A special full-day session was designed into the FAGASA conference to bring together local Hawai‘i–Samoan community leaders, church leaders, and pre-school experts from New Zealand to discuss the importance of vernacular pre-school programs and literacy instruction.

PURPOSE OF THE INTERNATIONAL SAMOAN LANGUAGE COMMISSION MEETING

The purpose of the Language Commission meeting was to bring together experts in Samoan language teaching, teacher training, materials development, and Samoan language planning issues to participate in public presentations, discussions, and reports. Topics included area reports, curriculum development issues, current Samoan language curriculum projects, community awareness, pre-school Samoan language literacy education, Samoan language in the media, translation and interpretation issues, and reports on the commission’s collaborative monolingual dictionary project.

STAFFING AND THE SELECTION OF PARTICIPANTS/FAGASA CONFERENCE

Planning staff for both events consisted of the following: David Hiple (associate director of NFLRC), Jim Yoshioka (program coordinator), Deborah Masterson (publications specialist); and the steering committee members: John Mayer (conference director), Faafetai Lesa, Aumua Mataitusi Simanu, Vita Tanielu, Fata Simanu-Klutz, Marie Sofai, and Tusitala Toomata-Mayer.

After an international call for papers, potential presenters were reviewed by a FAGASA screening committee in collaboration with the Hawai‘i conference director. The presenters were selected so as to ensure a wide representation from each of the existing Samoan language programs as well as to allow for a comprehensive sampling of Samoan language content areas. In addition to the 65 participants from New Zealand, representatives also came from the Samoan community in Los Angeles (6 participants), American Samoa (15 participants), Samoa (5 participants), Washington (1 participant), and Hawai‘i (30 participants). A separate registration was also held for the special one-day session devoted to Samoan language pre-schools (Wednesday, July 7). There were 20 additional local Hawai‘i participants for that session. There was also a significant number of walk-in participants throughout the week-long activities.
SELECTION OF PARTICIPANTS/FALEULA SAMOAN LANGUAGE COMMISSION MEETING

Delegates to the commission meeting were selected independently from the memberships of the five separate geographical regions. There are currently 12 commission members from each region. Most of the commission members were also presenters at the FAGASA conference. All of the commission members attended the FAGASA conference.

PUBLICITY

In October 2003 information describing the FAGASA conference and the Faleula language commission meeting was sent out through the FAGASA web site, the Language Commission's mailing list and web site, and the Center for Pacific Islands Studies Newsletter. Information was also available on the NFLRC web site.

In December, 2003 a written description of the 2004 FAGASA conference and the 2004 Samoan language commission meeting was disseminated to all of the delegates of the the 4th annual meeting of the Samoan language commission that was held in Los Angeles (December 10–12). The delegates took this information back to their respective communities (New Zealand, California, American Samoa, Samoa, and Hawai‘i).

In Hawai‘i, California, and American Samoa, individuals who were known to be interested in Samoan language issues were contacted in person by the steering committee. Follow-up contacts were conducted by email, mail, and telephone. Because one of the central purposes of the conference was promoting church-based Samoan language pre-schools, a special effort was made to visit each of the Samoan churches in Hawai‘i to publicize the special session on the pre-schools. A sub-committee was established within the steering committee to visit Samoan churches, send follow-up letters of invitation, and to discuss the events on Samoan language radio programs in Hawai‘i and New Zealand (via telephone).

EVALUATION OF FAGASA CONFERENCE

The FAGASA Samoan Language Conference had two major goals: to provide pedagogical workshops and academic papers for Samoan language teachers; and to present a model of Samoan language pre-school education for local Samoan ministers and their congregations. Evaluations taken after each presentation indicate a high degree of satisfaction with the content and quality of the presentations (see Appendix D). In addition, all of the participants expressed great satisfaction with the conference meeting facilities (Imin Center, East-West Center). The single negative concern that was expressed by a significant number of participants was poor time management that allowed some presentations to go over time and others to be shortened. In addition because many of the local Samoan church congregations had already committed to attending two church conferences in Samoa in July, Samoan church participation in the pre-school sessions was much less than anticipated. The conference and commission meetings were scheduled for
July 5–9 because these dates coincided with New Zealand and Samoa school breaks and because the East-West Center and University of Hawai‘i facilities would be easier to reserve in the summer when the university was not in session.

**EVALUATION OF INTERNATIONAL SAMOAN LANGUAGE COMMISSION MEETING**

The purpose of the Samoan language commission meeting was to provide an international forum for the discussion of Samoan language issues. Since most of the commission members were also selected to present at the FAGASA conference many commissioners noted that they benefited from the rich exchange of papers and discussions throughout the weeklong conference. As with the FAGASA conference all of the commissioners expressed great satisfaction with the Imin Center facilities.

**CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS**

The offering of these two events by the NFLRC marks a significant milestone for the Samoan communities in the Pacific region. The FAGASA conference and the Samoan language commission meeting provided a significant increase in awareness of the importance of future collaborations between the Samoan language communities in the Pacific. In 1994 the NFLRC sponsored a small gathering of representatives of all of the university level Samoan programs in the Pacific. The most notable recommendation from that meeting was the need to establish new and permanent avenues of communications and collaborations between extant Samoan programs and communities. The group agreed that this could be best achieved through the offering of recurrent Samoan language forums and conferences. Since that time there have been four international Samoan language forums (in American Samoa 1999, in Hawai‘i 2002, in Los Angeles 2003, and this meeting in Hawai‘i 2004). The impact of this 2004 conference and commission meeting goes beyond the mere exchange of academic papers. These meetings have set an example for the kinds of conferences that we can strive to in the future and they highlight the potential that each region has to host them in the future. As a demonstration of its commitment to these needs, the Community College of American Samoa has agreed to host a similar international Samoan language conference and commission meeting in June 2005.
FAGASA
13th annual conference

E Tatala e le Gagana Avanoa mo Faamanuiaga

Fono Faaleatausaga lona Sefulu Tolu

July 5-9, 2004 • East-West Center, University of Hawai‘i
## CONTENTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Event</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Iulai 5</td>
<td>Aso Gafua/Monday</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Iulai 6</td>
<td>Aso Lua/Tuesday</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Iulai 7</td>
<td>Aso Lulu/Wednesday</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Iulai 8</td>
<td>Aso Tofi/Thursday</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Iulai 9</td>
<td>Aso Faraile/Friday</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Iulai 10</td>
<td>Aso Toonai/Saturday</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Sui Usufono mai Itulagi Eseese</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Samoan Language and Culture Program</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Fealofani o Samoa</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Special Acknowledgement and Thanks</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>About NFLRC</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>About CPIS</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Restaurant Guide</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Local Transportation</td>
<td>27</td>
</tr>
</tbody>
</table>
**Iulai 5 Aso Gafula/MONDAY**

**MORNING**

7:00 – 7:45 **Malu o le Taeao/Breakfast**  
*Wailuna Dining Room*

8:30 – 9:45 **FAGASA Resitara/Registration**

10:00 – 12:00 **FONOTELE FAGASA (AGM)**

**AFTERNOON**

12:00 – 12:30 **Taumafataga mama/Light refreshments**

12:30 – 2:00 **FONOTELE FAGASA (faaauau)**

2:00 – 3:00 **Resitara mo Sui Usufono o le Faleula o Fatuaiupu/ Faleula delegates arrive at EWC Jefferson Hall for Registration**

3:00 **Faapotopoto i le Potu Fono**  
Malaga atu i le Lotu Samoa, i Kunia, *Rev. Falehua Lafitaga*  
- Lotu Faafetai/Thanksgiving Prayer  
- Ava o le Feiloaiga/Ava Ceremony  
- Talisuaga o le Afiafi/Dinner  
- Faafiafiaga/Entertainment

9:30 **Toe taliu i le EWC ma Waikiki/Return to lodgings**

10:00 **Malolo ma Tofofa**
**IULAI 6 ASO LU'A/TUESDAY**

**TATALA ALOAIA FONOTAGA A LE FAGASA MA LE FALEULA O FATUAIUPU**

**MORNING**

7:00 – 7:45 **Malu o le Taeao & Resitara/Breakfast & Registration**  
*(Wilijuna Dining Room)*

7:45 – 8:00 **Faafeiloai le Au Usufono/Welcoming Delegates**  
*Tofa Aumua Mataitusi Simanu*

8:00 – 8:15 **Tatalo Amata/Opening Prayer**  
*Susuga Dr. Ropati Tiata, Ekalesia Muamua, EFKS, Honolulu*

8:15 – 8:30 **Feiloaiga Faahawaii/Hawaiian Welcome**  
*Iopu Fale, Inunivesite o Hawaii, Manoa*

8:30 – 8:45 **Faafeiloai/Opening Remarks**  
*Sui o le Inunivesite o Hawaii/Representatives from UHM*

8:45 – 9:00 **Tatala Aloaia le Fono a le Faleula o Fatuaiupu o le Gagana Samoa/Official opening of International Samoan Language Commission Annual Meeting**  
*Aumua Mataitusi Simanu, President; Fepuleai John Mayer, Vice President*

9:00 – 9:15 **Tatala aloaia le fono a le FAGASA/Official Opening of FAGASA**  
*Taupaletu le la Lemalu Maiava Tiupula Sione Malifa, Peresitene Aoao o le FAGASA*

9:15 – 10:15 **Saunoaga Faapitoa/Keynote Addresses**  
*Afioga a le Faipule, Taito Phillip Field, Associate Minister of Pacific Island Affairs, New Zealand*

10:15 – 10:30 **Vaitaumafa o le Taeao/Morning Tea**  
*(Keoni Auditorium Lanui)*

10:30 – 11:30 **Fetufaaiga/Session 1**  
*(Keoni Auditorium)*

11:30 – 12:15 **Fetufaaiga/Session 2**  
*(Keoni Auditorium)*

12:15 – 1:00 **Taumafataga o le Aoauli/Lunch**  
*(Wilijuna Dining Room)*

Pesepesega/Singing (Ueligitone)
# Afternoon

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1:00 – 2:45</td>
<td>“Bilingualism &amp; Biliteracy: An Academic Case Study — O le ‘Ta’iala’”</td>
</tr>
<tr>
<td>2:45 – 3:00</td>
<td>Vaitaumafa o le Aoauli/Afternoon Tea</td>
</tr>
<tr>
<td>3:00 – 4:00</td>
<td>“Tusi Pasi, National Diploma in Teaching Early Childhood Education – Pasefika”</td>
</tr>
<tr>
<td>4:00 – 5:00</td>
<td>“O le Va Fealoa’i, o le Ava Fatafata”</td>
</tr>
<tr>
<td>5:30 – 8:00</td>
<td>Talisuaga o le Afiafi/Dinner</td>
</tr>
<tr>
<td>8:00 – 8:30</td>
<td>Tauaaoina o Faailoga Faapitoa/Special Awards</td>
</tr>
<tr>
<td>9:30</td>
<td>Faaee taavale mo Waikiki/Buses leave for Waikiki</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Location**
- Keoni Auditorium
- Keoni Auditorium Lanai
- Wailana Dining Room

**Speakers**
- Faatili Esera, Patisenpa Tuafuti, Saili Aukuso, Nora Ioapo
- Tuiataga Faafua Leavasa Tautolo
- Seinia Fruean
- Namulauulu Pusa E. Fonoti
Iulai 7 Aso Lulu/Wednesday

**Fetufaiga a Aoaga Amata**

**Morning**

7:00 – 7:45 **Malu o le Taeao & Resitara/ Breakfast & Registration**  
*Wililina Dining Room*  
*Tatala aloaia le fono/ Opening Remarks*  
*Lemalu Maiava Tuituola Sione Malifa, Peresitene Aoao FAGASA (Ueligitone)*

7:45 – 8:00 **Tatala aloaia le fono/ Opening Remarks**  
*Keoni Auditorium*  
*Tatalo Amata/ Opening Prayer*  
*Susuga Fuamaila Soa Jr., F.S. (EFKS Waimanalo)*

8:00 – 8:45 **Saunoaga Faapitoa/ Keynote Address**  
*Keoni Auditorium*  
*“Tala Faasolopito o Aoga Amata i Niu Sila”*  
*Fereni Ete, Faatonu o Aoga Faaafiaoga o Aoga Amata/ Director (Ueligitone)*

8:45 – 9:30 **Fetufaiga/ Session 1**

“O le Gagana a le Tagata Suesue/ The Language of the Reseachor”  
*Leautulilagi Malaeta Sapi Sauvao (Ueligitone)*

9:30 – 10:30 **Fetufaiga/ Session 2**  
*Koi Room (downstairs)*

“O le Taua o le Gagana i le Aoaoina o Pese, Taaloga, ma Taaloga e Faaaga ai Alagaoa”  
*Eseta Paleaae, Keisa Toa Semisi-Leauga, Poto Tavita (Falefa I Saute)*

Fetufaiga/ Session 3  
*Keoni Auditorium*  
“Atinaeina o le Faitau ma le Tusitusi i Gagana e Lua/ Relationship between Biliteracy & Bilingual”  
*Falemalama Sala Faasaaula Tagoilelagi-Leota (Aukilani)*

10:30 – 10:45 **Vaitaumafaa o le Taeao/ Morning Tea**  
*Keoni Auditorium Lanai*

10:45 – 11:45 **Fetufaiga/ Session 4**  
*Koi Room (downstairs)*

“O le Faaagaina o Masini i Aoga Amata/ Technology in Early Childhood”  
*Vaitava’e Moe, Patupatu Vitale, Susi Lita-Patau (Aukilani)*

Fetufaiga/ Session 5  
*Keoni Auditorium*  
“O le Amanaiaina o Aoaga Muamua/ Recognition of Prior Learning”  
*Feauai Amosa-Burgess (Ueligitone)*

11:45 – 12:45 **Fetufaiga/ Session 6**  
*Koi Room (downstairs)*

“Fuafuaina o Polokalame o Aoga Amata Fausia mai le Taiala/ Program Development (Literacy & Numeracy)”  
*Mena Aukuso (Ueligitone)*

Fetufaiga/ Session 7  
*Keoni Auditorium*  
“Suesuega: Print Experiences Offered to Samoan Children in Different Early Childhood Services”  
*Feauai Amosa-Burgess (Ueligitone)*

12:45 – 1:30 **Taumafataga o le Aoauli/ Lunch**  
*Wililina Dining Room*
AFTERNOON

1:30 – 2:30 Fetufaaiga/Session 8  
Keoni Auditorium  
Tusipasi Faafaiaoga Aoga Amata, Aukilani/Dip. Teaching ECE Pacific Islands, ACE  
Jessie Fuamatu & Patisepa Tuafuti (Aukilani)

Fetufaaiga/Session 9  
Koi Room (downstairs)  
“Alagaoa o le Aoaoina o le Gagana Samoa/Resources for Language Teaching  
Vaipou Saluni (Ueligitone)

2:30 – 3:30 Fetufaaiga/Session 10  
Gagana Tusitusi/Written Language  
Isabella Tanielu-Dick; Mele Nonumalo (Ueligitone)

Fetufaaiga/Session 11  
Keoni Auditorium  
“Fuafuaina o Polokalame ma le Atiae o Alagaoa mo Aoga Amata/Resource Development in Early Childhood Education”  
Feau’ai Amosa-Burgess; Faiaoga o Aoga Amata (Ueligitone)

3:30 – 3:45 Vaitaumafa o le Aoauli/Afternoon Tea  
Keoni Auditorium Lunai  
Pesepesega Ueligitone/Hawaii

3:45 – 4:15 Fetufaaiga/Session 12 (Aukilani)  
Keoni Auditorium  
“Tala Faasolopito o Aoga Amata a le Pasefika”  
Tuitataga Leavasa-Tautolo, (Aikulani)

Fetufaaiga/Session 13  
Koi Room (downstairs)  
“O Faatinoga o Lesona e Lima”  
Poto Tavita; Eseta Paleaae (Falefa i Saute)

4:15 – 5:15 Fetufaaiga /Session 14  
Keoni Auditorium  
“Fagogo & Tala Faasamoa/Performing Arts Resources”  
Fereni Ete; Falefitu Talifilemu Afoataga (Ueligitone)

5:15 Saunoaga Faaiu: Lemalu Maiava Tupuola Sione Malifa

5:30 Taumafataga Mama/Light Dinner  
Waialua Dining Room

6:30 Faee taavale mo Waikiki/Buses leave for Waikiki  
Aiafi Avanoa/Free Evening
IULAI 8 ASO TOFI/THURSDAY

MORNING

7:00 – 7:45 Malu o le Taeao/Breakfast
Wailana Dining Room

7:45 – 8:00 Tatala aloaia le Fono/Opening Remarks
Keoni Auditorium
Lemalu Maiava Tupuola Sione Malifa

Tatalo Amata/Opening Prayer
Afioga Patele Siipha Silva (Lady of the Mount Church, Kalihi Valley)

8:00 – 8:45 Fetufaiga/Session 1
Keoni Auditorium
“O Galuega ma Polokalame Tauatiae a le Foasila i Ata Faaali”
Tuuau P. Faletogo, Gary E. Taase, Tali J. Lafaeele (Foasila, Kaliafonia)

8:45 – 9:30 Fetufaiga/Session 2
“O le Gagana Tusitusi/The Written Samoan Language”
Seuamuli Mataio Fiamalua (Amerika Samoa)

9:30 – 10:15 Fetufaiga/Session 3
“Po ua Mativa Ea la Ta Gagana?”
Maulolo Leaula T. Amosa (NUS, Samoa)

10:15 – 10:30 Vaitaumafa o le Taeao/Morning Tea
Keoni Auditorium Lanai

10:30 – 11:15 Fetufaiga/Session 4
Keoni Auditorium
“Talafatu e Faaogaina ai Alagaupu”
Tofaeono Tanuvasa Tavale (Aukilani)

11:15 – 12:00 Fetufaiga/Session 5
“Faafituaili o Tusitusiga i Samoa/The Problems of Journalism in Samoa”
Muliaumasealii Aleni Ripine (ASCC, Amerika Samoa)

12:00 – 1:00 Taumafataga o le Aoauli/Lunch
Wailana Dining Room
Pesepesega (Karaiisetete)

AFTERNOON

1:00 – 2:00 Fetufaiga/Session 6
Keoni Auditorium
“O Fia ni Pule o Amataga o Sootaga?”
Muliagatele Vavao Fetu (Aukilani)

2:00 – 3:00 Fetufaiga/Session 7
“Avanoa ma Faamaniuaga i Kolisi, Iunivesite ma Matata Eseese (Lipoti mai Kolisi,
Iunivesite ma Matata Eseese)”
Galumalemana Alfred Hunkin, Tauamau Perenise Tapu, Nofoitumua Uelese-Lalau,
Jennie Tapu Rupi Matposua, Ester Laban

3:00 – 3:15 Vaitaumafa o le Aoauli/Afternoon Tea
Keoni Auditorium Lanai
3:15 – 4:00 Fetufaiga/Session 8  
*Keoni Auditorium*

“O Magalafu o Faamanuiaga”  
*Pa’u Faleatua (ASCC Amerika Samoa)*

4:00 – 5:00 Fesili & Tali/Question & Answer Panel  
*Taitai: Lemalu Maiava Tupuola Sione Malifa, Peresitene Aoao, FAGASA*

5:00 – 5:30 Tapunia Aloia le Fono/Official Closing: FAGASA Conference

5:30 – 6:45 *Talisuaga o le Afiafi/Dinner*  
*Wailana Dining Room*

6:45 – 8:30 PO FIAFIA – FAGASA

9:30 *Faaee taavale mo Waikiki/Buses leave for Waikiki*

---

IULAI 9 ASO FARAILE/FRIDAY

**MORNING**

Fono a le Faleula o Fatuiaipu/Faleula Language Commission meeting  
E tatala le fonotaga mo soo se tasi e faafaelologolo i le taualumaga o le fono ae ua saoloto le FAGASA mo isi fuafuaga

**AFTERNOON**  
*Wailana Dining Room*

3:00 – 5:00 *Talisuaga o le Afiafi & Faalologologo mo le FAGASA ma le FALEULA/Dinner & Closing Ceremonies*  
E manomia le potopoto mai le FAGASA mo lenei faaiuga o le polokalame

6:00 *Faaee taavale mo Waikiki/Buses leave for Waikiki*  
Afiafi Avanoa/Free evening

---

IULAI 10 ASO TOONAI/SATURDAY

**MORNING**  
*Filifili Oe*

11:30 – 10:00 *Maimoaga i le Polynesian Cultural Center (PCC), Laie*  
10:00 *Taliu mai i le PCC*

**AFTERNOON**  
*PO O*

3:00 – 7:00 *BBQ i le Paka i Ala Moana mo i latou e le fia maimoa i le PCC*
Sui Usufono mai Itulagi Eseese

Fonotele FAGASA Aoro

Ueligitone, Niu Sila
Lemalu Maiava Tupuola Sione Malifa
Galuamaemana Alfred Hunkin
Leautulilagi Malaeta Sapi Sauvao
Ester Temukisa Laban
Pauai Afele
Feaua’i Amosa Burgess
Fereni Ete
Nofoitumua Fuimaono Uelese-Lalau
Fualili Felaga’i
Elisapeta Fruean
Rupi Mapusua
Mena Aukuso
Leuga Vaipou Saluni
Mele Nonumalo
Isabella Tanielu-Dick
Vaitale Daniel
Afoa Talifilemu Apineru
Akenese Burgess
Naomi Saluni
Etanah Falaga Tamasa’ilau Fuimaono Lalau

Tanetini, Niu Sila
Afamasaga Paviihi

Pamasetone, Wunganiu & Leyin, Niu Sila
Loli Faatagata Misikopa
Faatili Iosua Esera
Moevaolomausamoa T. Talamaivao
Vaiao Asomua Fruean
Seinia Fruean
Tusitala Samoa Mavaega
Eseta Paleaae
Keisa Toa Semisi-Leauga
Gloria Leauga
Filimoto Talalelei
Eseta Talalelei
Puaula Fetineia’i
Saisului Mamea
Mamea Kiasi Mamea
Poto Tavita
Epenesa Tavita
Namulauulu Pusa Fonoti
Ana Fonoti

Karrie Setete, Niu Sila
Leiataua Puaavase
Mataouli Lemusu
Tile Harrison
Aliitasi Tetapo
Malia Stanley
Ututaufao Leota
Vainu’u Tuliau
Guinevere Newport
Asiasiga Batcheler

Aukiiani, Niu Sila
Tofaeono Tanuvasa Tavale
Iolesina Tagoilelagi
Toesulu Brown
Tuiataga Faafua Leavasa-Tautolo
Mele Ah Sam
Saili Aukuso
Titiula Tuigamala
Rosa Fuli
Peresia Talataina
Muliagatele Vavao Fetui
Patisepa Tuafuti
Ma’ina Field
Auapaau Menimo Uelese
Tuanuu Perenise Tapu
Jennie Tapu
Falemalama Sala Faasaulala Tagoilelagi-Leota
Patupatu Vitale
Vaitava'e Moe
Elaine Lameta
Eseese Vaega
Sonya Schaijik
Susi Lipa-Patau

AMERIKA SAMOA

Hon. Faleomavaega Eni Hunkin
Galea'i M. Tuufuli
Dr Adele Satele-Galea'i
Talitiga Dr. Vena Sele
Dr. Oreta Togafau
Muliaumasealii Aleni Ripine
Tauiliili Pemerika
Seumuli Mataio Fiamalu
Dr. Daniel Aga
Fogavai Taito Ausage
Niualama Taifane
Fainuulelei Utu Alailima
Pa'u Faleatua
Sapini Siatuu
Tamari Mulitalo-Chung
Herbert Thweatt

SAMOA

Pr. Aiono Dr. Fanaafi Le Tagaloa
Le Tagaloa Pita Ala'ilima
Maulolo Le'aula Tavita
Unasa Felise Vaa
Levaopolo Esera
Apelu Lelevaga
Rev. Kasiano

HAWAII

Aumua Mataitusi
Rev. Falelua Lafitaga
Fepuleai Lasei Dr. John Mayer
Rowena Reid
Lilomaiaava Galeai
Faafetai Lesa
Leiataua Vita Tanielu
Fata Simanu-Klutz
Marie Sofai
Merieni Tupuimatagi-Hunkin
Tusi Mayer
Kuki Tuiasosopo
Iopu Fale

KULEFONJA

Rev. Misipouena Tagaloa
Tua'au Pele Faletogo
Mul'agatele M.T. Mona Porotesano
Aoloau Porotesano
Gary Elia Taase
Lolina Talili
Since 1976, the University of Hawai‘i Samoan Language and Culture Program has provided a wide variety of services for University students and the Samoan community. Language and Culture courses at the University include first through fourth year levels of Samoan Language, a Study Abroad course in Samoa on Manono Island, four courses on Samoan History and Chiefly Language, four courses on modern and traditional Samoan Literature, an advanced course on Samoan Grammar, and specialized language and culture courses for professionals such as nurses, social workers, and teachers.

Students at the University of Hawai‘i may major in Samoan through the Liberal Studies Bachelor of Arts program or may work to obtain a certificate through the Hawaiian and Indo-Pacific Languages Department. Students may earn a Samoan Language and Culture Certificate by completing fifteen (15) credits beyond Samoan 202 in continuing Samoan language study. Students must maintain at least a 3.0 grade-point ratio in the Samoan language courses.

FACULTY AND STAFF
Fepuleai Lasei John Mayer, Ph.D. (Linguistics)
  Program Director, Instruction, Research, Community Service
Aumua Mataitusi Simanu Papalii, Dip. Ed. (Samoa)
  Instruction, Samoan Oratory, Community Service
Faafetai Lesa, Ph.D. (in progress A.B.D.) (Education)
  Instruction, Research, Educational Issues
Fepuleai Vita Tanielu, B.A. (in progress, Bilingual Education)
  Instruction, Translation, Bilingual Education, Community Service
Fata Simanu-Klutz, M.A. (Pacific Studies), M.Ed. (Elementary Education), Dip. Teaching (Ardmore, N.Z.)
  Instruction, Samoan Literature and History, Community Service
Marie Sofai, B.A. (Communications)
  Administrative Assistant, Copy Editor
SAMOAN LANGUAGE COURSES AS OF 2004

SAMOAN 101: Elementary Samoan
SAMOAN 102: Elementary Samoan
SAMOAN 107: Elementary Samoan for Professionals
SAMOAN 108: Elementary Samoan for Professionals
SAMOAN 201: Intermediate Samoan
SAMOAN 202: Intermediate Samoan
SAMOAN 208: Reading and Writing in Samoan
SAMOAN 227: Overview of Samoan Literature in English
SAMOAN 301: Third Year Samoan
SAMOAN 302: Third Year Samoan
SAMOAN 321: Samoan Conversation: Traditional Contexts
SAMOAN 322: Samoan Conversation: Contemporary Contexts
SAMOAN 369B: Study Abroad in Samoa: Manono
SAMOAN 421: Ceremonial Speech: Gagana Faalalo
SAMOAN 422: Ceremonial Speech: Gagana Faamatai
IP (SAMOAN) 427b: Writings of Albert Wendt
IP (SAMOAN) 427c: Samoan Women Writers
SAMOAN 431: Samoan Oral Traditions I
SAMOAN 432: Samoan Oral Traditions II
SAMOAN 452: Structure of Samoan
SAMOAN 461: Traditional Samoan Literature
IP (SAMOAN) 499: Directed Studies and Research in Samoan
The members of the current Fealofani o Samoa at the University of Hawai‘i at Mānoa take great pride in being a part of a legacy that started in 1977. It is now twenty-five years later, and the visions, goals, and concepts that started with a small dedicated group of students and faculty here at the University of Hawai‘i at Mānoa continue on, as does the original name given to the club.

Incorporating the Samoan cultural concept of service, reciprocity, and the needs of the group above that of the individual into a Western-based setting has not been an easy task. However, as the membership before them did, the current students work together by sharing the aspects of the Samoan culture with others to bridge the gaps between the diverse groups of people here in Hawai‘i, while pursuing their educational goals.

The club functions at the Mānoa campus as a second family for the many students that are far away from their homes in American Samoa and Samoa. In addition to being a supportive group on the Mānoa campus for students of Samoan ancestry, the club also serves as a resource for campus community members who have a desire to participate in activities and learn more about the Samoan people and culture. The activities that the club members participate in prove to be very valuable and provide the members with an opportunity to become better acquainted with each other, as well as to gain immeasurable experience working within the greater community.

By working together and sharing our culture with others, the current club members, as their predecessors have done, continue to perpetuate the culture of Samoa and actively practice the art and style of Fealofani.

The Samoa Fealofani Club is a Registered Independent Organization of the University of Hawai‘i at Mānoa.
Special Acknowledgement and Thanks

NEW ZEALAND STEERING COMMITTEE
Nefoituinuma Fuimaono Uelese-Lalau
Ester Temukisa Laban
Lemalu Tupuola Malifa
Faatili Iosua Esera
Leautuiilagi Malaeta Sapi Sauvao
Loli Ola Misikopa
Siitia Lauvi-Anae
Lemalu Kalolo Masina

HAWAI‘I STEERING COMMITTEE
Aumua Mataitusi Simanu
Fepuleai Lasei Dr. John Mayer
Leiataua Vita Tanielu
Faafetai Lesa
Fata Simanu-Klutz
Marie Sofai
Merieni Tupuimatagi-Hunkin
Tusitala Feagaiga Toomata-Mayer
Velma Alaelua
Jim Yoshioka
Deborah Masterson
Kuki Tuisasosopo
Iopu Fale
Rev. Falelua Lafitaga
Iakopo Mayer

SPECIAL MUAHALO
Rev. Fuamaila Soa, Jr., EFKS Waimanalo
Elder Dr. Ropati Tiatia, EFKS Honolulu
Elder Mila Sapulu, EFKAS Maili
Elder Sataraka Sataraka, EFKAS Honolulu
Rev. Auelua Saifoloi, EFKAS Waianae
Father Sipa Silva, Katoliko Kalihi
Father Sebastian Chacko, Katoliko Waianae
Tofa Talaeuga Aumua, AOG Hilo

SUPPORTING ORGANIZATIONS IN HAWAI‘I
American Samoa Office – Hawai‘i
Brigham Young University – Hawai‘i
Center for Pacific Island Studies, University of Hawai‘i at Mānoa
Construction and General Laborer’s Union, Local 368
Department of Hawaiian and Indo-Pacific Languages and Literatures, University of Hawai‘i at Mānoa
Fealofani o Samoa Student Association, University of Hawai‘i at Mānoa
The East-West Center
Grace Pacific Corporation
Kanana Fou EFKAS, Kunia, Hawai‘i
Kristy’s Kitchen
McKinley Motor Service, Inc.
National Foreign Language Resource Center, University of Hawai‘i at Mānoa
Pacific Resources, Inc. Foundation
Polynesian Cultural Center
Queen Kapiolani Hotel
Roberts Hawai‘i
Tihati Productions
University of Hawai‘i Foundation
Drawing on the abundance of Asian-Pacific resources afforded by our locale, we at the National Foreign Language Resource Center (NFLRC) focus our efforts on the less commonly taught languages—particularly those of Asia and the Pacific—recognizing that competence in these languages is increasingly vital to the nation's future. We engage in research and materials development projects, conduct summer institutes for language professionals, and distribute a wide variety of publications on center projects and programs. The projects and educational programs we undertake have broader implications for the teaching of all languages.

Under the Language Resource Centers program, the United States Department of Education awards grants to a small number of institutions of higher education for the purpose of establishing, strengthening, and operating centers that serve as resources to improve the nation's capacity to teach and learn foreign languages effectively. In 1990, the University of Hawaiʻi was first granted funds to develop a National Foreign Language Resource Center (NFLRC), one of three such centers at that time—the number has since grown to fourteen.

The University of Hawaiʻi’s National Foreign Language Resource Center is supported by a grant from the United States Department of Education CFDA 84.229, P229A990004.

The Center for Pacific Islands Studies serves the Pacific region and its people. The center is committed to the dynamic, creative and critically constructive exchange of knowledge in Oceania. The Center functions as both an academic department and a larger home for initiatives that bring together people and resources to promote an understanding of the Pacific Islands and issues of concern to Pacific Islanders. These initiatives include dialogue, exchange, research, the dissemination of information, and public forums that promote community engagement. The center seeks to develop cooperative relationships with institutions in the region and around the world that share its concerns.
There is no shortage of dining guides to be had in a tourist town like this one, and here is yet another. The NFLRC restaurant guide has evolved over more than ten years with you, the hungry participant, in mind. We deem you to be adventurous, ecologically-minded, and not particularly wealthy (with an occasional craving for something really bad for you). Actually, that describes rather well the people who put this together. We tried to include a little of everything. We always appreciate your input by way of additions, updates, comments, and criticisms.

**UH Cafeterias**

- Paradise Palms Café (across from Hamilton Library) M–F 7am–3pm
- Kahea'ai Café (Campus Center) M–F 7am–1:30pm
- Mānoa Garden (between Campus Center & Sinclair Library) M–F 11am–6pm
  - 11am–3pm grinds (full menu)
  - 3pm–6pm pupus (snacks)
  - 3pm–6pm bar
- Espresso Bravissimo (Campus Center) M–F 10:30–1pm
- Kampus Korner Store (Campus Center) M–F 8:30am–4pm
- Hale Aloha (lower campus) 7 days/wk 6:30–8:30am; 11:30am–1pm; 4:30–6:30pm

**Breakfast in Paradise**

Get up early and enjoy the pleasures of a leisurely breakfast. Possibilities exist for all tastes and budgets.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Restaurant</th>
<th>Rating</th>
<th>Price</th>
<th>Address</th>
<th>Phone</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Hawaiian Bagel Co.</td>
<td>2</td>
<td>$</td>
<td>Mānoa Marketplace</td>
<td>988–9355</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;Seattle-style&quot; bagel &amp; coffee spot. Indoor or outdoor seating available.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Leonard's Bakery (malasadas!)</td>
<td>3</td>
<td>$</td>
<td>933 Kapahulu Ave.</td>
<td>737–5591</td>
</tr>
<tr>
<td>Pick-up some hot malasadas and coffee and take them down the road to Waikiki or Kaimana Beach. Introduced to the islands by Portuguese immigrants, malasadas are holeless donuts sprinkled with sugar and served hot. Ono (Hawaiian for ‘delicious’)!</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Columbia Inn</td>
<td>4</td>
<td>$$</td>
<td>3221 Wai'alae Ave.</td>
<td>732–3663</td>
</tr>
<tr>
<td>Soak in some of the atmosphere and have a filling, inexpensive breakfast at a place where the local folks go. Try the “loco moco,” an island breakfast favorite.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hau Tree Lanai</td>
<td>W</td>
<td>$$</td>
<td>2863 Kalākaua Ave.</td>
<td>921–7066</td>
</tr>
<tr>
<td>Located in the New Otani Hotel, this is the perfect place to have a special breakfast. Outdoor tables, nestled under the hau tree, look right out at Kaimana Beach and the ocean. They serve a very good eggs benedict as well as omelets and specialties like poi pancakes.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
A Special Dinner

Try Hawai‘i’s special brand of East-meets-West cuisine at one of these restaurants. All have very nice atmospheres and are more pricey than your everyday dinner (anywhere from $25–40 per person). The place to go for a treat or a special occasion!

<table>
<thead>
<tr>
<th>Restaurant</th>
<th>Style</th>
<th>Price</th>
<th>Address</th>
<th>Phone</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Sam Choy’s (Diamond Head)</td>
<td>3</td>
<td>$$$</td>
<td>449 Kapahulu Ave.</td>
<td>732-8645</td>
</tr>
<tr>
<td>Indigo</td>
<td>DT</td>
<td>$$</td>
<td>1121 Nu'uanu Ave.</td>
<td>521-2900</td>
</tr>
<tr>
<td>Sam Choy’s Breakfast, Lunch, &amp; Crab</td>
<td>DT</td>
<td>$$</td>
<td>580 N. Nimitz Hwy.</td>
<td>545-7979</td>
</tr>
<tr>
<td>Roy’s (Hawai‘i Kai)</td>
<td>HK</td>
<td>$$$</td>
<td>6600 Kalaniana'ole Hwy.</td>
<td>396-7697</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Internet Access

<table>
<thead>
<tr>
<th>Restaurant</th>
<th>Style</th>
<th>Price</th>
<th>Address</th>
<th>Phone</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Coffee Cove</td>
<td>3</td>
<td>$</td>
<td>2600 S. King St.</td>
<td>955-COVE</td>
</tr>
<tr>
<td>Coffee Talk</td>
<td>4</td>
<td>$</td>
<td>3601 Wai'alae Ave.</td>
<td>737-7444</td>
</tr>
<tr>
<td>Mocha Java</td>
<td>AM</td>
<td>$</td>
<td>Ward Center (1st fl)</td>
<td>591-9023</td>
</tr>
<tr>
<td>Coco’s Internet Cafe</td>
<td>W</td>
<td>$</td>
<td>2310 Kūhiō Ave.</td>
<td>922-8500</td>
</tr>
<tr>
<td>E-café</td>
<td>W</td>
<td>$</td>
<td>445 Seaside Ave.</td>
<td>926-3299</td>
</tr>
<tr>
<td>Fishbowl Internet Cafe</td>
<td>W</td>
<td>$</td>
<td>2463 Kūhiō Ave.</td>
<td>922-7565</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Internet access also available at Hamilton Library on campus.

- Mon–Thu: 7:30am–11:00pm
- Friday: 7:30am–7:00pm
- Saturday: 9:00am–5:00pm
- Sunday: 12:00pm–11:00pm
**ZONES**

1. 15–30 minute walk from UH or via #4 or #6 bus southbound
2. 15–30 minute walk from UH or via #6 University Ave. northbound
3. 30–45 minute walk
4. 30–45 minute walk or via #1 bus So. King eastbound
5. 30–45 minute walk or via #1 bus So. Beretania westbound

**AM**  Ala Moana Center area
**DT**  downtown
**HK**  Hawai‘i Kai
**W**  Waikiki
**WP**  Waipahu

**COMMENTS**

= vegetarian selections
✰ = personal staff favorite
☎ = restaurant delivers
☞ = internet access

**PRICE (NOT INCLUDING TIP)**

$ = under $8
$$ = $8–$15
$$= $15–$30
$$$$ = over $30
### "AMERICAN" & MIXED

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Rating</th>
<th>Price</th>
<th>Address</th>
<th>Phone</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>L&amp;L Drive-Inn (Puck's Alley)</td>
<td>1</td>
<td>$</td>
<td>1035 University Ave.</td>
<td>946–8455</td>
</tr>
<tr>
<td>Volcano Joe’s</td>
<td>1</td>
<td>$</td>
<td>1810 University Ave.</td>
<td>941–8449</td>
</tr>
<tr>
<td>Andy’s Sandwiches &amp; Smoothies</td>
<td>2</td>
<td>$</td>
<td>2904 E. Mānoa Rd.</td>
<td>988–6161</td>
</tr>
<tr>
<td>Waiohi Tea Room</td>
<td>2</td>
<td>$$</td>
<td>2950 Mānoa Rd.</td>
<td>988–5800</td>
</tr>
<tr>
<td>K.C. Drive Inn</td>
<td>3</td>
<td>$</td>
<td>1029 Kapahulu Ave.</td>
<td>737–5581</td>
</tr>
<tr>
<td>Rainbow Drive-Inn</td>
<td>3</td>
<td>$</td>
<td>3308 Kanaina Ave.</td>
<td>737–0177</td>
</tr>
<tr>
<td>Teddy’s Bigger Burgers</td>
<td>3</td>
<td>$</td>
<td>3114 Monsarrat Ave.</td>
<td>735–9411</td>
</tr>
<tr>
<td>Zippy’s</td>
<td>3</td>
<td>$</td>
<td>601 Kapahulu Ave.</td>
<td>733–3725</td>
</tr>
<tr>
<td>Columbia Inn</td>
<td>4</td>
<td>$$</td>
<td>3221 Wai'alea Ave.</td>
<td>732–3663</td>
</tr>
<tr>
<td>L&amp;L Drive-Inn</td>
<td>5</td>
<td>$</td>
<td>1513 Young St.</td>
<td>951–4300</td>
</tr>
<tr>
<td>Zippy’s</td>
<td>5</td>
<td>$</td>
<td>1725 S. King St.</td>
<td>973–0877</td>
</tr>
<tr>
<td>Kua 'Aina Sandwich Shop</td>
<td>AM</td>
<td>$</td>
<td>across from Ward Ctr</td>
<td>591–9133</td>
</tr>
<tr>
<td>Original Pancake House</td>
<td>AM</td>
<td>$</td>
<td>1221 Kapi‘olani Blvd.</td>
<td>596–8213</td>
</tr>
<tr>
<td>Eggs 'n Things</td>
<td>W</td>
<td>$</td>
<td>1911B Kalākaua Ave.</td>
<td>949–0820</td>
</tr>
<tr>
<td>Hard Rock Cafe</td>
<td>W</td>
<td>$$</td>
<td>1837 Kapi‘olani Blvd.</td>
<td>955–7383</td>
</tr>
<tr>
<td>Hau Tree Lanai</td>
<td>W</td>
<td>$$</td>
<td>2863 Kalākaua Ave.</td>
<td>921–7066</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### BAR & GRILL

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Rating</th>
<th>Price</th>
<th>Address</th>
<th>Phone</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Brew Moon</td>
<td>AM</td>
<td>$$</td>
<td>Ward Center (3rd fl)</td>
<td>593–0088</td>
</tr>
<tr>
<td>Dixie Grill</td>
<td>AM</td>
<td>$$</td>
<td>404 Ward Ave.</td>
<td>596–8359</td>
</tr>
<tr>
<td>Ryan's</td>
<td>AM</td>
<td>$$</td>
<td>Ward Center (3rd fl)</td>
<td>591–9132</td>
</tr>
<tr>
<td>Big Island Steak House</td>
<td>DT</td>
<td>$$</td>
<td>Aloha Tower Marketplace</td>
<td>537–4446</td>
</tr>
<tr>
<td>Gordon Biersch</td>
<td>DT</td>
<td>$$</td>
<td>Aloha Tower Marketplace</td>
<td>599–1406</td>
</tr>
<tr>
<td>Duke's (Outrigger Waikiki Hotel)</td>
<td>W</td>
<td>$$$</td>
<td>2335 Kalākaua Ave.</td>
<td>922–2268</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### CAFÉS & SNACKS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Rating</th>
<th>Price</th>
<th>Address</th>
<th>Phone</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Bubbies Ice Cream</td>
<td>1</td>
<td>$</td>
<td>1010 University Ave.</td>
<td>949–8984</td>
</tr>
<tr>
<td>Coffeeline at the YWCA</td>
<td>1</td>
<td>$</td>
<td>1820 University Ave.</td>
<td>947–1615</td>
</tr>
<tr>
<td>TCBY</td>
<td>1</td>
<td>$</td>
<td>2700 S. King St.</td>
<td>949–3233</td>
</tr>
<tr>
<td>Hawaiian Bagel Co.</td>
<td>2</td>
<td>$</td>
<td>Mānoa Marketplace</td>
<td>988–9355</td>
</tr>
<tr>
<td>Starbucks Coffee</td>
<td>2</td>
<td>$</td>
<td>2902 E. Mānoa Rd.</td>
<td>988–9295</td>
</tr>
<tr>
<td>Coffee Cove</td>
<td>3</td>
<td>$</td>
<td>2600 S. King St.</td>
<td>955–COVE</td>
</tr>
<tr>
<td>Leonard's Bakery (malasadas!)</td>
<td>3</td>
<td>$</td>
<td>933 Kapahulu Ave.</td>
<td>737–5591</td>
</tr>
<tr>
<td>Starbucks Coffee</td>
<td>3</td>
<td>$</td>
<td>625 Kapahulu Ave.</td>
<td>734–4116</td>
</tr>
<tr>
<td>Cafe Laufer</td>
<td>4</td>
<td>$$</td>
<td>3565 Wai'alae Ave.</td>
<td>737–7717</td>
</tr>
<tr>
<td>Coffee Talk</td>
<td>4</td>
<td>$$</td>
<td>3601 Wai'alae Ave.</td>
<td>737–7444</td>
</tr>
<tr>
<td>Covenant Books &amp; Coffee</td>
<td>4</td>
<td>****</td>
<td>1142 12th Ave.</td>
<td>732–4600</td>
</tr>
<tr>
<td>Mocha Java</td>
<td>AM</td>
<td>$</td>
<td>Ward Center (1st fl)</td>
<td>591–9023</td>
</tr>
<tr>
<td>Restaurant Name</td>
<td>Type</td>
<td>Price</td>
<td>Address</td>
<td>Phone</td>
</tr>
<tr>
<td>---------------------------------</td>
<td>------</td>
<td>-------</td>
<td>--------------------------------</td>
<td>--------</td>
</tr>
<tr>
<td>Coco’s Internet Cafe</td>
<td></td>
<td>$</td>
<td>2310 Kūhiō Ave.</td>
<td>922–8500</td>
</tr>
<tr>
<td>E-café</td>
<td></td>
<td>$</td>
<td>445 Seaside Ave.</td>
<td>926–3299</td>
</tr>
<tr>
<td>Fishbowl Internet Cafe</td>
<td></td>
<td>$</td>
<td>2463 Kūhiō Ave.</td>
<td>922–7565</td>
</tr>
<tr>
<td>Starbucks Coffee</td>
<td></td>
<td>$</td>
<td>2255 Kūhiō Ave.</td>
<td>921–2190</td>
</tr>
<tr>
<td>Starbucks Coffee</td>
<td></td>
<td>$</td>
<td>330 Royal Hawaiian Ave.</td>
<td>926–4863</td>
</tr>
<tr>
<td>CHINESE</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kirin Restaurant</td>
<td>1</td>
<td>$$$</td>
<td>2518 S. Beretania St.</td>
<td>942–1888</td>
</tr>
<tr>
<td>Maple Garden</td>
<td>1</td>
<td>$</td>
<td>909 Isenberg St.</td>
<td>941–6641</td>
</tr>
<tr>
<td>New Kapahulu Chop Suey</td>
<td>3</td>
<td>$</td>
<td>730 Kapahulu Ave.</td>
<td>734–4953</td>
</tr>
<tr>
<td>Happy Day</td>
<td>4</td>
<td>$</td>
<td>3553 Wai'alae Ave.</td>
<td>738–8666</td>
</tr>
<tr>
<td>Bo Lai</td>
<td>5</td>
<td>$</td>
<td>1117 S. King St.</td>
<td>597–8201</td>
</tr>
<tr>
<td>Dew Drop Inn</td>
<td>5</td>
<td>$</td>
<td>1088 S. Beretania St.</td>
<td>526–9522</td>
</tr>
<tr>
<td>Golden Eagle</td>
<td>5</td>
<td>$</td>
<td>2334 S. King St.</td>
<td>955–5080</td>
</tr>
<tr>
<td>Dynasty</td>
<td>AM</td>
<td>$</td>
<td>1778 Ala Moana Blvd.</td>
<td>947–3711</td>
</tr>
<tr>
<td>Panda Cuisine (dim sum)</td>
<td>AM</td>
<td>$</td>
<td>641 Ke'auumoku Ave.</td>
<td>947–1688</td>
</tr>
<tr>
<td>Legend Seafood Restaurant (dim sum)</td>
<td>DT</td>
<td>$</td>
<td>100 N. Beretania St.</td>
<td>532–1868</td>
</tr>
<tr>
<td>FAST FOOD</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Blimpie's Subs &amp; Salads</td>
<td>1</td>
<td>$</td>
<td>1010 University Ave.</td>
<td>946–7827</td>
</tr>
<tr>
<td>Jack in the Box</td>
<td>1</td>
<td>$</td>
<td>1970 S. King St.</td>
<td>949–1471</td>
</tr>
<tr>
<td>Kentucky Fried Chicken</td>
<td>1</td>
<td>$</td>
<td>1124 McCully St.</td>
<td>941–7411</td>
</tr>
<tr>
<td>McDonald's</td>
<td>1</td>
<td>$</td>
<td>2121 S. King St.</td>
<td>973–2357</td>
</tr>
<tr>
<td>Subway</td>
<td>1</td>
<td>$</td>
<td>2507 S. King St.</td>
<td>943–0207</td>
</tr>
<tr>
<td>McDonald's</td>
<td>2</td>
<td>$</td>
<td>Mānoa Marketplace</td>
<td>988–2219</td>
</tr>
<tr>
<td>Subway</td>
<td>2</td>
<td>$</td>
<td>Mānoa Marketplace</td>
<td>988–1666</td>
</tr>
<tr>
<td>Jack in the Box</td>
<td>3</td>
<td>$</td>
<td>633 Kapahulu Ave.</td>
<td>735–2696</td>
</tr>
<tr>
<td>Kentucky Fried Chicken</td>
<td>3</td>
<td>$</td>
<td>647 Kapahulu Ave.</td>
<td>732–2454</td>
</tr>
<tr>
<td>Taco Bell</td>
<td>3</td>
<td>$</td>
<td>717 Kapahulu Ave.</td>
<td>737–7337</td>
</tr>
<tr>
<td>W &amp; M Bar-B-Q Burger</td>
<td>4</td>
<td>$</td>
<td>3104 Wai'alae Ave.</td>
<td>734–3350</td>
</tr>
<tr>
<td>Burger King</td>
<td>5</td>
<td>$</td>
<td>2536 S. Beretania St.</td>
<td>973–1630</td>
</tr>
<tr>
<td>Taco Bell</td>
<td>5</td>
<td>$</td>
<td>1345 S. King St.</td>
<td>949–6069</td>
</tr>
<tr>
<td>FILIPINO</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Elena's (Kalihi)</td>
<td>DT</td>
<td>$</td>
<td>2153 N. King St.</td>
<td>845–0340</td>
</tr>
<tr>
<td>Elena's (Waipahu)</td>
<td>WP</td>
<td>$</td>
<td>94–300 Farrington Hwy.</td>
<td>671–3279</td>
</tr>
<tr>
<td>Thelma's (Waipahu)</td>
<td>WP</td>
<td>$</td>
<td>94–366 Pupupani St.</td>
<td>677–0443</td>
</tr>
<tr>
<td>HEALTH FOOD</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Down to Earth Natural Foods</td>
<td>1</td>
<td>$</td>
<td>2525 S. King St.</td>
<td>947–7678</td>
</tr>
<tr>
<td>Kokua Market (sandwiches to go)</td>
<td>1</td>
<td>$</td>
<td>2643 S. King St.</td>
<td>941–1922</td>
</tr>
<tr>
<td>Well Bento (lunch and dinner)</td>
<td>1</td>
<td>$</td>
<td>2570 S. Beretania Ave.</td>
<td>941–5261</td>
</tr>
<tr>
<td>Name</td>
<td>Category</td>
<td>Rating</td>
<td>Price</td>
<td>Address</td>
</tr>
<tr>
<td>------------------------------------</td>
<td>----------</td>
<td>--------</td>
<td>-------</td>
<td>------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Andy's Sandwiches &amp; Smoothies</td>
<td></td>
<td>2</td>
<td>$</td>
<td>2904 East Mānoa Rd.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>HAWAIIAN</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ono Hawaiian Foods</td>
<td></td>
<td>3</td>
<td>$</td>
<td>726 Kapahulu Ave.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>INDONESIAN</strong></td>
<td></td>
<td>W</td>
<td>$$</td>
<td>1901 Kapi'olani Blvd.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bali Indonesia</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>INDIAN</strong></td>
<td></td>
<td>DT</td>
<td>$$</td>
<td>69 N. King St.</td>
</tr>
<tr>
<td>Zaffron</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>ITALIAN</strong></td>
<td></td>
<td>2</td>
<td>$</td>
<td>Mānoa Marketplace</td>
</tr>
<tr>
<td>Paesano</td>
<td></td>
<td></td>
<td>$$</td>
<td>559 Kapahulu Ave.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Auntie Pasto’s</strong></td>
<td></td>
<td>3</td>
<td>$$$</td>
<td>3571 Wai’alae Ave.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Verbano</strong></td>
<td></td>
<td>4</td>
<td>$$$</td>
<td>1099 S. Beretania St.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Café Sistina</strong></td>
<td></td>
<td>5</td>
<td>$$$</td>
<td>1314 S. King St.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Mediterraneo</strong></td>
<td></td>
<td>5</td>
<td>$$</td>
<td>1279 S. King St.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Verbano</strong></td>
<td></td>
<td>5</td>
<td>$$$</td>
<td>1451 King St.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Buca di Beppo (huge portions!)</strong></td>
<td></td>
<td>AM</td>
<td>$$</td>
<td>1030 Auahi St.</td>
</tr>
<tr>
<td>Old Spaghetti Factory</td>
<td></td>
<td>AM</td>
<td>$</td>
<td>Ward Warehouse</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>JAPANESE</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ezogiku Noodle Cafe</td>
<td></td>
<td>1</td>
<td>$</td>
<td>1010 University Ave.</td>
</tr>
<tr>
<td>Jimbo (udon &amp; more)</td>
<td></td>
<td>1</td>
<td>$</td>
<td>1936 S. King St.</td>
</tr>
<tr>
<td>Kozo Sushi</td>
<td></td>
<td>1</td>
<td>$</td>
<td>2334 S. King St.</td>
</tr>
<tr>
<td>Sushi King</td>
<td></td>
<td>1</td>
<td>$</td>
<td>2700 S. King St.</td>
</tr>
<tr>
<td>Yamagen</td>
<td></td>
<td>1</td>
<td>$</td>
<td>2210 S. King St.</td>
</tr>
<tr>
<td>Tatsu</td>
<td></td>
<td>2</td>
<td>$</td>
<td>2928 East Mānoa Rd.</td>
</tr>
<tr>
<td>Genki Sushi</td>
<td></td>
<td>3</td>
<td>$$</td>
<td>900 Kapahulu Ave.</td>
</tr>
<tr>
<td>Irifune</td>
<td></td>
<td>3</td>
<td>$$</td>
<td>563 Kapahulu Ave.</td>
</tr>
<tr>
<td>Kalei-Tei</td>
<td></td>
<td>3</td>
<td>$$</td>
<td>808 Kapahulu Ave.</td>
</tr>
<tr>
<td>Kozo Sushi</td>
<td></td>
<td>3</td>
<td>$</td>
<td>625 Kapahulu Ave.</td>
</tr>
<tr>
<td>Sushiman</td>
<td></td>
<td>3</td>
<td>$</td>
<td>3036 Wa'i'ale Ave.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ninnikuya (Garlic Restaurant)</td>
<td></td>
<td>4</td>
<td>$$$</td>
<td>3196 Wa'i'ale Ave.</td>
</tr>
<tr>
<td>The Wisteria (family restaurant)</td>
<td></td>
<td>5</td>
<td>$$</td>
<td>1206 S. King St.</td>
</tr>
<tr>
<td>Yanagi Sushi</td>
<td></td>
<td>5</td>
<td>$$$</td>
<td>762 Kapi'olani Blvd.</td>
</tr>
<tr>
<td>Taiyo Ramen</td>
<td></td>
<td>AM</td>
<td>$</td>
<td>1469 Kapi'olani Blvd.</td>
</tr>
<tr>
<td>Todai Restaurant (seafood)</td>
<td></td>
<td>W</td>
<td>$$</td>
<td>1910 Ala Moana Blvd.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>KOREAN</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Camelia Buffet</td>
<td></td>
<td>1</td>
<td>$$</td>
<td>930 McCully St.</td>
</tr>
<tr>
<td>Yakiniku Camelia (all you can eat)</td>
<td></td>
<td>1</td>
<td>$$$</td>
<td>2494 S. Beretania St.</td>
</tr>
<tr>
<td>Restaurant Name</td>
<td>Price</td>
<td>Type</td>
<td>Address</td>
<td>Phone</td>
</tr>
<tr>
<td>---------------------------------</td>
<td>-------</td>
<td>-------</td>
<td>--------------------------------</td>
<td>-------</td>
</tr>
<tr>
<td>O-Bok</td>
<td>$2</td>
<td></td>
<td>Mānoa Marketplace</td>
<td>988-7702</td>
</tr>
<tr>
<td>Ok Cho</td>
<td>$$$</td>
<td></td>
<td>1960 Kapi'olani Blvd.</td>
<td>949-0334</td>
</tr>
<tr>
<td>Andong (Chinese-Korean)</td>
<td>$5</td>
<td></td>
<td>1499 S. King St.</td>
<td>947-9444</td>
</tr>
<tr>
<td>Frog House (home style)</td>
<td>$5</td>
<td>$$$</td>
<td>1604 Kalākaua Ave.</td>
<td>951-9370</td>
</tr>
<tr>
<td>Peppa's Korean BBQ</td>
<td>$5</td>
<td>$</td>
<td>1249 Wilder Ave.</td>
<td>528-4988</td>
</tr>
<tr>
<td>Tongbaekok</td>
<td>$5</td>
<td>$</td>
<td>1303 Rycroft St.</td>
<td>591-1222</td>
</tr>
<tr>
<td>Yakiniku Seoul</td>
<td>$5</td>
<td>$$$</td>
<td>1521 King St.</td>
<td>944-0110</td>
</tr>
<tr>
<td>Chonggajip</td>
<td>AM</td>
<td>$</td>
<td>512A Pi'ikoi St.</td>
<td>596-0008</td>
</tr>
<tr>
<td>Keoboo</td>
<td>AM</td>
<td>$</td>
<td>626 Sheridan St.</td>
<td>596-0799</td>
</tr>
<tr>
<td>Koryeowon</td>
<td>AM</td>
<td>$</td>
<td>1625 Kapi'olani Blvd.</td>
<td>944-1122</td>
</tr>
<tr>
<td>Mikawon</td>
<td>AM</td>
<td>$$$</td>
<td>1726 Kapi'olani Blvd.</td>
<td>947-5454</td>
</tr>
<tr>
<td>Shillawon</td>
<td>AM</td>
<td>$$$</td>
<td>747 Amana St.</td>
<td>944-8700</td>
</tr>
<tr>
<td>Sokongdong Soontofu</td>
<td>AM</td>
<td>$</td>
<td>1518 Makaloa St.</td>
<td>946-8206</td>
</tr>
<tr>
<td>Sorabol</td>
<td>AM</td>
<td>$$$</td>
<td>805 Ke'eauumoku Ave.</td>
<td>947-3113</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>MEDITERRANEAN</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>The Pyramids</td>
<td>3</td>
<td>$</td>
<td>758 Kapahulu Ave.</td>
<td>737-2900</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>MEXICAN</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bueno Nalo</td>
<td>3</td>
<td>$</td>
<td>3045 Monsarrat Ave.</td>
<td>735-8818</td>
</tr>
<tr>
<td>La Bamba</td>
<td>3</td>
<td>$</td>
<td>847 Kapahulu Ave.</td>
<td>737-1956</td>
</tr>
<tr>
<td>Torito's</td>
<td>3</td>
<td>$</td>
<td>2919 Kapi'olani Blvd.</td>
<td>735-7991</td>
</tr>
<tr>
<td>Azteca</td>
<td>4</td>
<td>$</td>
<td>3617 Wai'alae Ave.</td>
<td>735-2492</td>
</tr>
<tr>
<td>Quintero's Cuisine</td>
<td>5</td>
<td>$</td>
<td>1102 Pi'ikoi St.</td>
<td>593-1561</td>
</tr>
<tr>
<td>Compadres Bar &amp; Grill</td>
<td>AM</td>
<td>$</td>
<td>Ward Center (3rd fl.)</td>
<td>591-8307</td>
</tr>
<tr>
<td>El Burrito</td>
<td>AM</td>
<td>$</td>
<td>550 Pi'ikoi St.</td>
<td>596-8225</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>PACIFIC RIM</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sam Choy's (Diamond Head)</td>
<td>3</td>
<td>$</td>
<td>449 Kapahulu Ave.</td>
<td>732-8645</td>
</tr>
<tr>
<td>Alan Wong's</td>
<td>5</td>
<td>$</td>
<td>1857 S. King St. (5th fl)</td>
<td>949-2526</td>
</tr>
<tr>
<td>Indigo</td>
<td>DT</td>
<td>$</td>
<td>1121 Nu'uanu Ave.</td>
<td>521-2900</td>
</tr>
<tr>
<td>Sam Choy's Breakfast, Lunch, &amp; Crab</td>
<td>DT</td>
<td>$</td>
<td>580 N. Nimitz Hwy.</td>
<td>545-7979</td>
</tr>
<tr>
<td>Roy's (Hawai'i Kai)</td>
<td>HK</td>
<td>$$$</td>
<td>6600 Kalaniana'ole Hwy.</td>
<td>396-7697</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>PIZZA</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Domino's Pizza</td>
<td>1</td>
<td>$</td>
<td>2334 S. King St.</td>
<td>955-8847</td>
</tr>
<tr>
<td>Harpo's</td>
<td>1</td>
<td>$</td>
<td>477 Kapahulu Ave.</td>
<td>732-5525</td>
</tr>
<tr>
<td>Little Caesar's</td>
<td>1</td>
<td>$</td>
<td>Mānoa Marketplace</td>
<td>988-4998</td>
</tr>
<tr>
<td>Magoo's</td>
<td>1</td>
<td>$</td>
<td>1015 University Ave.</td>
<td>949-5381</td>
</tr>
<tr>
<td>Papa John's</td>
<td>1</td>
<td>$</td>
<td>1111 McCully St.</td>
<td>983-7272</td>
</tr>
<tr>
<td>Papa John's</td>
<td>3</td>
<td>$</td>
<td>611 Kapahulu Ave.</td>
<td>733-7272</td>
</tr>
<tr>
<td>Boston's North End Pizza</td>
<td>4</td>
<td>$</td>
<td>3506 Wai'alae Ave.</td>
<td>734-1945</td>
</tr>
<tr>
<td>Restaurant</td>
<td>Location</td>
<td>Price</td>
<td>Address</td>
<td>Phone</td>
</tr>
<tr>
<td>------------------------------------</td>
<td>----------</td>
<td>-------</td>
<td>------------------------</td>
<td>----------</td>
</tr>
<tr>
<td>California Pizza Kitchen</td>
<td>4</td>
<td>$$</td>
<td>Kahala Mall</td>
<td>737-9446</td>
</tr>
<tr>
<td>Emilio's Pizza</td>
<td>5</td>
<td>$</td>
<td>1423 Kalākaua Ave.</td>
<td>946-4972</td>
</tr>
<tr>
<td>Pizza Hut</td>
<td>5</td>
<td>$</td>
<td>1215 S. Beretania St.</td>
<td>592-4290</td>
</tr>
<tr>
<td>California Pizza Kitchen</td>
<td>AM</td>
<td>$$</td>
<td>Ala Moana Shopping Ctr.</td>
<td>941-7715</td>
</tr>
<tr>
<td>THAI</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Chiang Mai Thai Cuisine</td>
<td>1</td>
<td>$$</td>
<td>2239 S. King St.</td>
<td>941-1151</td>
</tr>
<tr>
<td>Mekong</td>
<td>5</td>
<td>$$</td>
<td>1295 S. Beretania St.</td>
<td>591-8842</td>
</tr>
<tr>
<td>Mekong II</td>
<td>5</td>
<td>$$</td>
<td>1726 S. King St.</td>
<td>941-6184</td>
</tr>
<tr>
<td>Pae Thai Restaurant</td>
<td>5</td>
<td>$</td>
<td>1246 S. King St.</td>
<td>596-8106</td>
</tr>
<tr>
<td>Keo's Thai Cuisine</td>
<td>AM</td>
<td>$$</td>
<td>Ward Center</td>
<td>596-0020</td>
</tr>
<tr>
<td>Keo's Thai Cuisine</td>
<td>W</td>
<td>$$</td>
<td>2028 Kūhiō Ave.</td>
<td>951-9355</td>
</tr>
<tr>
<td>VIETNAMESE</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Viet Cafe</td>
<td>1</td>
<td>$$</td>
<td>1960 Kapi'olani Blvd.</td>
<td>949-8268</td>
</tr>
<tr>
<td>Ba Le (Mānoa)</td>
<td>2</td>
<td>$</td>
<td>Mānoa Marketplace</td>
<td>988-1407</td>
</tr>
<tr>
<td>Hale Vietnam</td>
<td>4</td>
<td>$$</td>
<td>1140 12th Ave.</td>
<td>735-7581</td>
</tr>
<tr>
<td>A Little Bit of Saigon</td>
<td>5</td>
<td>$$</td>
<td>1160 Maunakea St.</td>
<td>528-3663</td>
</tr>
<tr>
<td>Green Papaya Cafe</td>
<td>DT</td>
<td>$$</td>
<td>555 N King St.</td>
<td>841-6988</td>
</tr>
<tr>
<td>Pho 97</td>
<td>DT</td>
<td>$$</td>
<td>1120 Maunakea Ave.</td>
<td>538-0708</td>
</tr>
<tr>
<td>Pho Hoa Restaurant</td>
<td>DT</td>
<td>$$</td>
<td>901 River St.</td>
<td>528-4097</td>
</tr>
</tbody>
</table>
LOCAL TRANSPORTATION

TAXIS
An average taxi fare from the airport to Waikiki or the UH campus is between $20–30.

The CAB 422–2222
Charley’s Taxi 531–1333
City Taxi 524–2121

SHUTTLE SERVICES
Trans Hawaiian Shuttle Service 566–7333
   Waikiki–airport only: $8 ($13 round-trip)
Super Shuttle 841–2928
   UH Mānoa–airport: $10 per person (cheaper for group)
   Waikiki–airport: $6 per person
Airport Shuttles 623–8855
   UH Mānoa– or
   Waikiki–airport: $8 per person (2 person minimum)

TheBUS
Route and schedule information:
   848–5555
   http://www.thebus.org

O'ahu’s bus system, logically dubbed “TheBUS,” offers island-wide service. The cost is $2 for adults and $1 for elementary and high school students. Exact change is appreciated; no change is given. People carrying large suitcases or baggage are not allowed on TheBUS. Riders are allowed to transfer to any connecting line as long as it is going in the same general direction. Request a transfer slip from the bus driver when you board the bus.
APPENDIX B: FALEULA O FATUAIUPU O LE GAGANA SAMOA 5TH ANNUAL MEETING PROGRAM

FALEʻULA O FĀTUAIUPU O LE GAGANA SĀMOA

ʻO lau Gagana o lou Maluāpapa

Fono Faʻaletausaga Iona Lima

July 5-9, 2004 • East-West Center, University of Hawaiʻi
## Contents

- Iulai 5 Aso Gafua/Monday ............................................. 1
- Iulai 6 Aso Lua/Tuesday .............................................. 1
- Iulai 7 Aso Lulu/Wednesday ......................................... 1
- Iulai 8 Aso Tofi/Thursday ........................................... 2
- Iulai 9 Aso Faraile/Friday ............................................ 2
- Komesina Auai i le Fonotaga i Hawaii .......................... 5
- Faavae o le Faleula (Samoan) ....................................... 1–4
- Constitution of the Faleula (English) ............................ 1–4
- Minutes – LA 2003 ...................................................... 1–8
**IULAI 5 ASO GAFUA / MONDAY**

**AFTERNOON**

1:00 – 2:00  Faleula: Fono a le Lauau — Amerika Samoa ma Hawaii
(American Samoa Secretariat and Hawaii delegation review agenda for Faleula meetings beginning Wednesday, July 7)

2:00 – 3:00  Resitara mo Sui Usufono o le Faleula o Fatuaiupu
Faleula Delegates arrive at EWC Jefferson Hall for Registration

3:00  Faapotopoto i le Potu Fono
Malaga atu i le Lotu Samoa, i Kunia, Rev. Falelua Lafitaga
- Lotu Faafetai/Thanksgiving Prayer
- Ava o le Feiloaiga/Ava Ceremony
- Talisua o le Afiafi/Dinner
- Faafaiaga/Entertainment

9:30  Toe taliu i le EWC ma Waikiki/Return to lodgings
10:00  Malolo ma Tofafa

**IULAI 6 ASO LUA / TUESDAY**

**TATALA ALOAIA FONOTAGA A LE FAGASA MA LE FALEULA O FATUAIUPU**

Tagai i le faasologa o le fono a le FAGASA/Please see FAGASA 13th Annual Conference program

**IULAI 7 ASO LULU / WEDNESDAY**

**FETUFAAIGA A AOGA AMATA**

**MORNING**

7:00 – 9:30  Tagai i le faasologa o le fono a le FAGASA/Please see FAGASA 13th Annual Conference program

PACIFICA ROOM (SECOND FLOOR)

9:30 – 12:45  Amata Fonotaga a le Faleula/Samoan Language Commission Meeting
- Tatala aloai le fono — Taitafono, Aumua Mataitusi Simanu
- Aiaiga o se numa toaa mo le usuina o se fono/Determination of quorum
- Faamaoniga o mataupu o le fono/Approve agenda
- Tauvaluaga ma faamaoniga o Sui Usufono/Introduction and confirmation of Commission Members
- Talanoaga ma faamaoniga o minute o le Fono 2003/Approval of minutes, LA 2003

Mo Aso ma taimi e le usuia ai le tatou fono, faamolemale le tatou aau i fetufaiga a le FAGASA. Tagai i le faasologa o le fono a le FAGASA mo a latou taitaiamaga.
- Toe iloiloga o le Faavae i lona lima ai lenei o tausaga o le fono, ma le toe iloiloga o le Sini o le Faleula/Fifth Year By-Laws Review & Review Mission Statement
- Toe iloiloga o le lima tausaga mo le tofi failautusi ma ana galuega fai/Fifth Year Secretariat review and assignment

12:45 – 1:30 Taumafataga o le Aoauli/Lunch  
*Wilujana Dining Room*

**AFTERNOON**  
1:30 – 4:15 Faauau le fonotaga/Continue Discussion  
- Lipoti mai itulagi o le Puagagana/ Progress reports on the monolingual dictionary  
- Talanoaga o foliga o le Puagagana, galuega faaitulagi, ma le lolomiina pe a maea

4:15 – 6:30 Tagai i le faasolaga o le fono a le FAGASA/Please see FAGASA 13th Annual Conference program  
*Afiafi Avanoa/Free Evening*

6:30 – 9:30 Taimi saoloto pe faaauau ai le fono pe a fnagalo ai usufono/free time or possible Language Commission Meeting

**IULAI 8 ASO TOFI/THURSDAY**

4:15 – 6:30 Tagai i le faasolaga o le fono a le FAGASA/Please see FAGASA 13th Annual Conference program

**IULAI 9 ASO FARAILE/FRIDAY**

**MORNING**

7:00 – 7:45 Malu o le Taeao/Breakfast  
*Wilujana Dining Room*

7:45 – 8:00 Tatalo Amata/Opening Prayer, Fr. Sebastian Chacko, Lady of the Mount, Kalihi

8:00 – 10:30 Lipoti o galuega mai itulagi eseese/Reports from the five regions  
- New Zealand (20 mins)  
- Samoa (20 mins)  
- American Samoa (20 mins)  
- California (20 mins)  
- Hawai‘i (20 mins)

10:30 – 10:45 Vaitaumafa o le Taeao/Morning Tea  
*Wilujana Dining Room*
10:45 – 12:00  Faaauau Mataupu o le Fono/Discussions
  • Talanoaga mo le resitaraina o le Faleula i malo taitasi/Registration of Commission with governments
  • Talanoaga i le faia o le Faleula ma komisi o le gagana Samoa i itulagi eseese/ Relationship of Faleula to regional commissions

AFTERNOON

12:00 – 1:00  Talisuaga o le Aoauli/Lunch

1:00 – 3:00  Talanoaga o galuega a itulagi pe a toe taliu/Discussion, Committee Assignments
  • Suiina o le Peresitene mo le 2005
  • Tapunia aloaia/Official Closing of the Faleula

3:00 – 5:00  Talisuaga o le Afiafi & Faaaloaloga/Dinner & Closing Ceremonies for FAGASA and Faleula
  6:00  Faee taavale mo Waikiki/Buses leave for Waikiki
  Afiafi Avanoa/Free Evening
Contents

Iulai 7 Aso Lulu/Wednesday .......................... 1
O Faafeagaiga Valaaulia .............................. 3
Sui Usufono mai Itulagi Eseese ...................... 5
Ofisa o le Gagana Samoa ma Aganuu ............. 7
Faafe'ai Faapitoa .................................. 9
**Komesina Auai i le Fonotaga i Hawaii**

**Niufailoa**
- Lemalu Maiava Tupuola Sione Malifa *
- Galumalemana Alfred Hunkin *
- Muliagatele Vavao Fetui *
- Faatili Iosua Esera
- Leautuli Malaeta Sauvao
- Tofaeono Tavale Tanuvasa
- Loli Ola Misikopa
- Nofoitumua Fuimaono Uelese-Lalau
- Leiataua Puaavase
- Afamasaga Pavihi

**Hawaii**
- Aumua Mataitusi *
- Fepuleai Lasei Dr. John Mayer *
- Rowena Reid *
- Leiataua Vita Tanielu
- Faafetai Lesa
- Fata Simanu-Klutz
- Lilomaiava Galeai
- Rev. Falelua Laftaga

**Kulefonia**
- Rev. Misipouena Tagaloa *
- Muliagatele N T Mona Porotesano *
- Tuaau Pele Faletogo *
- Gary Elia Taase

**American Samoa**
- Dr. Adele Satele-Galeai *
- Aeoainuu Aleki *
- Muliaumasealii Aleni Ripine
- Fonoti Vaeao
- Seuamuli Mataio Fiamalua
- Tauiliili Pemerika
- Galeai M Tuufuli

**Samoa**
- Aiono Dr. Fanaafi Le Tagaloa *
- Maulolo Tavita Amosa *
- Apelu Lelevaga
- Levaopolo Esera
- Le Tagatoa Pita Alailima
- Rev. Kasiano

* Komesina ua uma ona faamaonia
# Schedule

## IULAI 7 Ao Lulu/WEDNESDAY

### MORNING

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
<th>Location</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7:00 – 7:45</td>
<td>Malu o le Taeao &amp; Resitara/Breakfast &amp; Registration</td>
<td>Wailana Dining Room</td>
</tr>
<tr>
<td>7:45 – 8:00</td>
<td>Tatala aloaia le fono/Opening Remarks</td>
<td>Keoni Auditorium</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><em>Lemalu Maivai Tupuola Sione Malifa, Peresitene Aoao FAGASA (Ueligitone)</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Tatalo Amata/Opening Prayer</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><em>Susuga Fuamaila Soa Jr., F.S. (EFKS Waimanalo)</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8:00 – 8:45</td>
<td>Sanoaga Faapitoa/Keynote Address</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><em>&quot;Tala Faasolopito o Aoga Amata i Niu Sila&quot;</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><em>Fereni Ete, Faatonu o Aoga Faafaiaoga o Aoga Amata/Director (Ueligitone)</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8:45 – 9:30</td>
<td>Fetufaaiga/Session 1</td>
<td>Koi Room (downstairs)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><em>&quot;O le Gagana a le Tagata Suesue /The Language of the Researcher&quot;</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><em>Leautuilagi Malaeta Sapi Sauvao (Ueligitone)</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9:30 – 10:30</td>
<td>Fetufaaiga/Session 2</td>
<td>Koi Room (downstairs)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><em>&quot;O le Taua o le Gagana i le Aoaoina o Pese, Taaloga e Faaaga ai Alagaoa&quot;</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><em>Eseta Paleaae, Keisa Toa Semisi-Leauga, Poto Tavita (Falefa I Saute)</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10:30 – 10:45</td>
<td>Vaitaumafa o le Taeao/Morning Tea</td>
<td>Keoni Auditorium Lunch</td>
</tr>
<tr>
<td>10:45 – 11:45</td>
<td>Fetufaaiga/Session 4</td>
<td>Koi Room (downstairs)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><em>&quot;O le Faaagaina o Masini i Aoga Amata /Technology in Early Childhood&quot;</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><em>Vaitava’ e Moe, Patupatu Vitale, Susi Lipo-Patau (Aukilani)</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11:45 – 12:45</td>
<td>Fetufaaiga/Session 6</td>
<td>Koi Room (downstairs)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><em>&quot;Fuafuaina o Polokalame o Aoga Amata Fausia mai le Taiala/Program Development (Literacy &amp; Numeracy)&quot;</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><em>Mena Aukuso (Ueligitone)</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12:45 – 1:30</td>
<td>Taumafataga o le Aoauli/Lunch</td>
<td>Wailana Dining Room</td>
</tr>
</tbody>
</table>
### Afternoon

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session</th>
<th>Location</th>
<th>Details</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2:30 – 3:30</td>
<td>Fetufaaiga/Session 9</td>
<td>Koi Room (Downstairs)</td>
<td>“Alagaoa o le Aoaoina o le Gagana Samoa/Resources for Language Teaching Vaipou Salini (Ueligitone)</td>
</tr>
<tr>
<td>2:30 – 3:30</td>
<td>Fetufaaiga/Session 10</td>
<td>Keoni Auditorium</td>
<td>Gagana Tusitusi/Written Language Isabella Tanielu-Dick; Mele Nonumalo (Ueligitone)</td>
</tr>
<tr>
<td>3:30 – 3:45</td>
<td>Vaitaumafa o le Aoauli/Afternoon Tea</td>
<td>Keoni Auditorium Lanai</td>
<td>Pesepesega Ueligitone/Hawaii</td>
</tr>
<tr>
<td>3:45 – 4:15</td>
<td>Fetufaaiga/Session 12 (Aukilani)</td>
<td>Keoni Auditorium</td>
<td>“Tala Faasolopito o Aoga Amata a le Pasefika” Tuiataga Leavasa-Tautolo, (Aikulani)</td>
</tr>
<tr>
<td>3:45 – 4:15</td>
<td>Fetufaaiga/Session 13</td>
<td>Koi Room (Downstairs)</td>
<td>“O Faatinoga o Lesona e Lima” Poto Tavita; Eseta Paleaae (Falefa i Saute)</td>
</tr>
<tr>
<td>4:15 – 5:15</td>
<td>Fetufaaiga/Session 14</td>
<td>Keoni Auditorium</td>
<td>“Fagogo &amp; Tala Faasamoa/Performing Arts Resources” Fereni Ete; Falefitu Talifilemu Afoataga (Ueligitone)</td>
</tr>
<tr>
<td>5:15</td>
<td>Saunoaga Faaui: Lemalu Maiava Tupuola Sione Malifa</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5:30</td>
<td>Taumafataga Mama/Light Dinner</td>
<td>Wailana Dining Room</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
O Faafgaiga Valaaulia

Rev. Karapani Karapani, Metotisi Waianae
Father Sipa Silva, Katoliko Kalihi
Father Sebastian Chacko, Katoliko Waianae
Pastor Tapuai Toese Ah Sam, SDA Honolulu
Bishop Too Ene, LDS Moanalua
Rev. Tuigamala Lauu, AOG Honolulu
Rev. Siupapa Vaovasa, AOG Waipahu
Rev. Malamalama So’o, AOG Waipahu
Rev. Eteuati Lafele, AOG Honolulu
Rev. Joe Hunkin, AOG Waipahu
Rev. Lagofaatasi Malaeulu, Ekalesia Nasareta
Pearl City
Rev. Joe Siofele, Metotisi Ewa Beach
Rev. Aiga Aiga, Samoan Church Kailua
Rev. Luuga Luuga, EFKS Waipahu
Rev. Iopu Fale, EFKS Pearl City
Rev. Frank Heather, Pearl City
Rev. Faagi Taufetee, Metotisi Palolo
Rev. Amalau Lauti, Metotisi Waipahu
Tofa Talauega Aumua, Hilo

Elder Iosia Evile, EFKS Mililani
Rev. Iosefa Tui, EFKS Honolulu
Rev. Fuamaila Soa, Jr., EFKS Waimanalo
Elder Dr. Ropati Tiatia, EFKS Honolulu
Rev. Sisigafua Bentley, EFKS Waipahu
Rev. Tinetai Gafa, EFKS Kalihi
Rev. Sanisese Fuataga, EFKS Pearl City
Elder Mila Sapolu, EFKAS Maili
Elder Sataraka Sataraka, EFKAS Honolulu
Rev. Petaia Timoteo, EFKAS Honolulu
Rev. Toolefua Pagofie, EFKAS Niuamau
Rev. Falelau Laftaga, EFKAS Kukua
Rev. Talalelei Fuaunu, EFKAS Kalihi
Rev. Auelua Sainoloi, EFKAS Waianae
Rev. Lale Peteru, EFKAS Ewa Beach
Rev. Faulalo Leti, Metotisi Salt Lake
Rev. Fa’asalele Neemia, Metotisi Honolulu
Rev. Apelu Vai, Metotisi Waipahu
Rev. Ulufotu Matamua, Metotisi Nanakuli
Rev. Lotoa Nagaseu, Metotisi Ewa Beach
Rev. Pio Pauulu, Metotisi Waianae

Elder Valaaulia O Faafagaiga

Rev. Iopu Fale, EFKS Pearl City
Rev. Frank Heather, Pearl City
Rev. Faagi Taufetee, Metotisi Palolo
Rev. Amalau Lauti, Metotisi Waipahu
Tofa Talauega Aumua, Hilo
Ueligitone, Niu Sila
Lemalu Maiava Tupoua Sione Malifa
Galumalemana Alfred Hunkin
Leauliilagi Malaeata Sapi Sauavao
Ester Temukisa Laban
Pauai Afele
Feaua’i Amosa Burgess
Fereni Ete
Nifoitumua Fuimaono Uelese-Lalau
Fualili Felaga’i
Elisapeta Fruean
Rupi Mapusua
Mena Aukuso
Leuga Vaipou Saluni
Mele Nonumalo
Isabella Tanielu-Dick
Vaitele Daniel
Afoa Talifilemu Apineru
Akenese Burgess
Naomi Saluni
Etanah Falaga Tamasa’ilau Fuimaono Lalau

Tanetini, Niu Sila
Afamasaga Pavihi

Pamasetone, Wunganui & Leyin, Niu Sila
Loli Faolahata Misikopa
Faatili Iosua Esara
Moevaolemasamo T. Talamaivao
Vaiao Asomua Fruean
Seinia Fruean
Tusitala Samoa Mavaega
Eseta Paleaae
Keisa Toa Semisi-Leauga
Gloria Leauga
Filimoto Talalelei
Eseta Talalelei

Puaula Fetineia’i
Saisului Mamea
Mamea Kiasi Mamea
Poto Tavitapu
Epenesasa Tavitapu
Namulauulu Pusa Fonoti
Ana Fonoti

Karriesetete, Niu Sila
Leiatuau Puaavase
Mataouli Lemusu
Tile Harrison
Alitiasa Tetapo
Malia stanley
Ututuafao Leota
Vainu'u Tuliau
Guineverie Newport
Asiasiga Batcheler

Aukilani, Niu Sila
Tofaeono Tanuvasa Tavale
Iolesina Tagoilelagi
Toesulu Brown
Tuiataga Faafua Leavasa-Tautolo
Mele Ah Sam
Saili Aukuso
Titiula Tuigamala
Rosa Fuli
Peresia Talataina
Muliagatele Vavao Fetiui
Patisepa Tuafuti
Ma’ina Field
Auapau Menimo Uelese
Tauanuu Perenise Tapu
Jennie Tapu
Falemalama Sala Faasaulala Tagoilelagi-Leota
Patupatu Vitale
Vaitava’e Moe  
Elaine Lameta  
Eseese Vaega  
Sonya Schajijik  
Susi Lipa-Patau  

AMERIKA SAMOA  
Hon. Faleomavaega Eni Hunkin  
Gale’a’i M. Tuufuli  
Dr Adele Satele-Galea’i  
Talitiga Dr. Vena Sele  
Dr. Oreta Togafau  
Muli’umasealii Aleni Ripine  
Tauiliili Pemerika  
Seuamuli Matalio Fiamalua  
Dr. Daniel Aga  
Fogavai Taito Ausage  
Niualama Taifane  
Fainuulelei Utu Alailima  
Pa’u Faleatua  
Sapini Siatuu  
Tamari Mulitalo-Chung  
Herbert Thweatt  

KALEFONI  
Rev. Misipouena Tagaloa  
Tua’au Pele Faletogo  
Muli’agatele M.T. Mona Porotesano  
Aoloau Porotesano  
Gary Elia Taase  
Lolina Talili  

SAMOA  
Pr. Aiono Dr. Fanaafi Le Tagaloa  
Le Tagaloa Pita Ala’ilia  
Maulolo Le’aula Tavita  
Unasa Felise Vaa  
Levaopolo Esera  
Apelu Lelevaga  
Rev. Kasiano  

HAWAII  
Aumua Matalitusi  
Rev. Falelua Lafitaga  
Fepuleai Lasei Dr. John Mayer  
Rowena Reid  
Lilomaiaava Galeai  
Faafetai Lesa  
Leiataua Vita Tanielu  
Fata Simanu-Klutz  
Marie Sofai  
Merieni Tupuimatagi-Hunkin  
Tusi Mayer  
Kuki Tuiasosopo  
Iopu Fale
Talu mai le tausaga 1976, ua tele ni polokalame ua faatautaia e le Ofisa o le Gagana Samoa ma Aganuu i le Iunivesite o Hawaii i Manoa mo le au aooga faapea foa ma le mamalu o le atunu'u o loo alaala ma papaao i Amerika ma isi atunu'u. Ua aofia i nei polokalame vasaega o le gagana mai le tausaga muamua o oo i le tausaga fa, le vasaega Samoa e faia i Manono, o vasaega e fa mo tala faasolopito o aganuu ma le gagana faamatai, o vasaega e fa i fatuga tuisiti ma tala tuumumusu a Samoa, o se vasaega i le kalama o le gagana Samoa, faapea foa ma ni vasaega o gagana ma aganuu e faasino tonu mo le autausimai, faiaoga, ma isi o le auaiagaluega mo le soifua laulelei o tagata Samoa. O loo listina i lalo suafa o le auaiagaluega e le ofisa o le Gagana Samoa ma Aganuu, faapea foa ma vasaega o le polokalame.

E mafai ona sueina se tikeri o le B.A. i le gagana ma aganuu a Samoa mai i le ofisa o le Liberal Studies; poo se tusi pasi mai le ofisa o le Hawaiian and Indo-Pacific Languages. E mafai foa ona maua se tusi pasi mai le Gagana Samoa pe a atoa iunite poo credits e 15 ma e tatau ona le i lalo ifo o le 3.0 le grade point average poo le GPA.

FAIAOGA MA LE OFISA

Fepuleai Lasei John Mayer, Ph.D. (Linguistics)
   Program Director, Instruction, Research, Community Service
Aumua Mataitusi Simanu Papalii, Dip. Ed. (Samoa)
   Instruction, Samoan Oratory, Community Service
Faafetai Lesa, Ph.D. (in progress A.B.D.) (Education)
   Instruction, Research, Educational Issues
Fepuleai Vita Tanielu, B.A. (in progress, Bilingual Education)
   Instruction, Translation, Bilingual Education, Community Service
Fata Simanu-Klutz, M.A. (Pacific Studies), M.Ed. (Elementary Education),
   Dip. Teaching (Ardmore, N.Z.)
   Instruction, Samoan Literature and History, Community Service
Marie Sofai, B.A. (Communications)
   Administrative Assistant, Copy Editor
SAMOAN 101: Elementary Samoan
SAMOAN 102 Elementary Samoan
SAMOAN 107 Elementary Samoan for Professionals
SAMOAN 108 Elementary Samoan for Professionals
SAMOAN 201 Intermediate Samoan
SAMOAN 202 Intermediate Samoan
SAMOAN 208 Reading and Writing in Samoan
SAMOAN 227 Overview of Samoan Literature in English
SAMOAN 301 Third Year Samoan
SAMOAN 302 Third Year Samoan
SAMOAN 321 Samoan Conversation: Traditional Contexts
SAMOAN 322 Samoan Conversation: Contemporary Contexts
SAMOAN 369B Study Abroad in Samoa: Manono
SAMOAN 421 Ceremonial Speech: Gagana Faaloalo
SAMOAN 422 Ceremonial Speech: Gagana Faamatai
IP (SAMOAN) 427b Writings of Albert Wendt
IP (SAMOAN) 427c Samoan Women Writers
SAMOAN 431 Samoan Oral Traditions I
SAMOAN 432 Samoan Oral Traditions II
SAMOAN 452 Structure of Samoan
SAMOAN 461 Traditional Samoan Literature
IP (SAMOAN) 499 Directed Studies and Research in Samoan
Faafetai Faapitoa

FAGASA 2004 ma le Faleula o Fatuuipe o le Gagana Samoa

KOMITI FAFOE A NIU SILA

Nofoitumua Fuimaono Uelese-Lalau
Ester Temukisa Laban
Lemalu Tupuola Malifa
Faatili Iosua Esera
Leautuliilagi Malaeta Sapi Sauvao
Loli Ola Misikopa
Siitia Lauvi-Anae
Lemalu Kalolo Masina

KOMITI FAFOE A HAWAI

Aumua Mataitusi Simanu
Fepuleai Lasei Dr. John Mayer
Leiataua Vita Tanielu
Faafetai Lesa
Fata Simanu-Klutz
Marie Sofai
Merieni Tupuimatagi-Hunkin
Tusitala Feagaiga Toomata-Mayer
Velma Alaelua
Jim Yoshioka
Deborah Masterson
Kuki Tuiasosopo
Iopu Fale
Rev. Falelua Lafitaga

OFISA MA KAMUPINI FESORSORI I HAWAI

American Samoa Office — Hawai‘i
Brigham Young University — Hawai‘i
Center for Pacific Island Studies, University of Hawai‘i at Mānoa
Department of Hawaiian and Indo-Pacific Languages and Literatures, University of Hawai‘i at Mānoa
Fealofani o Samoa Student Association,
University of Hawai‘i at Mānoa
The East-West Center
Grace Pacific Corporation
Kanana Fou EFKAS, Kunia, Hawaii
Kristy’s Kitchen
National Foreign Language Resource Center,
University of Hawai‘i at Mānoa
Polynesian Cultural Center
Queen Kapiolani Hotel
Roberts Hawaii
Tihati Productions
University of Hawai‘i Foundation

Faafetai Faapitoa no le Aupaigauea a le Atua

Rev. Fuamaila Soa, Jr., EFKS Waimanalo
Elder Dr. Ropati Tiatia, EFKS Honolulu
Elder Mila Sapolu, EFKS Maili
Elder Sataraka Sataraka, EFKS Honolulu
Rev. Auelua Saifoloi, EFKS Waianae
Father Sipa Silva, Katoliko Kalihi
Father Sebastian Chacko, Katoliko Waianae
Tofa Talauega Aumua, AOG Hilo
APPENDIX D: EVALUATION FORM

FONO FAALETAUSAGA LONA SEFULU TOLU A LE FAGASA

E Tatata e le Gagana Avanoa mo Faamanuia

Overall Evaluation

Please read the following statements. Indicate the degree to which you agree or disagree with each statement regarding your experience during the Conference. Use the following scale to rate the items, and write the number in the space provided before each statement.

<table>
<thead>
<tr>
<th>5</th>
<th>4</th>
<th>3</th>
<th>2</th>
<th>1</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>strongly agree</td>
<td>somewhat agree</td>
<td>no strong reaction</td>
<td>disagree somewhat</td>
<td>disagree strongly</td>
</tr>
</tbody>
</table>

____ The conference helped me understand the issues involved in teaching the Samoan language.

____ The conference contained a good balance of papers that described philosophies of teaching, methodologies of teaching, and displays of materials that have been developed for teaching the Samoan language.

____ The conference presented a good sample of curriculum at the preschool level (Aoga Amata).

____ The conference presented a good sample of curriculum from the different Samoan language teaching programs in New Zealand and the Pacific.

____ The conference has increased my understanding of the different Samoan language programs in other regions of the Pacific like California, New Zealand, Samoa, American Samoa, and Hawaii.

____ I have a better understanding of the issues that are affecting the Samoan language in other communities.

____ I had enough time during the conference to talk informally with other educators about my own interests in Samoan language education.

____ I am interested in continuing to meet with other teachers of the Samoan language in more meetings like this one in other Samoan language communities like California, American Samoa, and Hawaii.

____ I am interested in continuing to communicate through email or newsletters with other teachers of the Samoan language.

____ The conference was well organized.

____ Transportation (buses) was well planned throughout the conference.

____ The conference schedule/program and presentation-times were well planned and followed.

____ There was adequate support for the presentations (xeroxing, video, powerpoint, etc.)

____ The staff and crew at the East-West Center were helpful and professional.

____ The accommodations (hotel, dorm, etc.) were adequate for this conference.

____ The conference staff/planners were helpful in getting my accommodations (hotel, dorm).

____ The facilities were appropriate for this kind of conference.

____ There was adequate tea and other refreshments during the conference.

On the other side of this page, please write any comments regarding the questions above or any other feedback you have concerning this conference. Mahalo.